

9:1 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΤΙΝΕΣ**
 kai elegen autois amEn legO yMin oTi eisIn tInes
 G2532 G3004 G846 G281 G3004 G5213 G3754 G1526 G5100
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj vi Pres vxx 3 Pl px Nom Pl m
AND **He-said** **to-them** **AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU**^(p) **that** **ARE** **ANY**
 He-said to-them AMEN I-AM-saying to-YOU that ARE ANY
 there-are some

¹ . And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

ΤΩΝ **ΩΔΕ** **ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΕΩΣ**
 tOn hOde hestEkotOn hoitInes ou mE geusOntai thanatou eOws
 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193
 t_ Gen Pl m Adv vp Perf Act Gen Pl m pr Nom Pl m Part Neg Part Neg vs Aor midD 3 Pl n_ Gen Sg m Conj
OF-THE-ones **here** **HAVING-STOOD** **WHO-ANY** **NOT** **NO** **SHOULD-BE-TASTING** **OF-DEATH** **TILL**
 of-the-ones here HAVING-STOOD who-any NOT NO SHOULD-BE-TASTING OF-DEATH death TILL
 standing

ΑΝ **ΙΔΩΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΛΗΛΥΘΙΑΝ** **ΕΝ**
 an idOsin tEn basileian tou theou elEluthian en
 G302 G1492 G3588 G932 G3588 G2316 G2064 G1722
 Part vs 2Aor Act 3 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp 2Perf Act Acc Sg f Prep
EVER **THEY-MAY-BE-PERCEIVING** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God** **HAVING-COME** **IN**

ΔΥΝΑΜΕΙ
 dunamei
 G1411
 n_ Dat Sg f
ABILITY
 power

9:2 **ΚΑΙ** **ΜΕΘ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΞ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ**
 kai meth hEmeras ex paralambanei o iEsous ton petron kai
 G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G2424 G3588 G4074 G2532
 Conj Prep n_ Acc Pl f a_ Nom vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj
AND **after** **DAYS** **SIX** **IS-BESIDE-GETTING** **THE** **JESUS** **THE** **Peter** **AND**

² And after six days Jesus taketh [with him] Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

ΤΟΝ **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΦΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΟΡΟΣ**
 ton iakObon kai ton iOannEn kai anapherei autous eis oros
 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G399 G846 G1519 G3735
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep n_ Acc Sg n
THE **JACOBUS** **AND** **THE** **JOHN** **AND** **IS-UP-CARRYING** **them** **INTO** **mountain**

ΥΨΗΛΟΝ **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΜΟΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ** **ΕΜΠΡΟΘΕΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 hupsElon kat idian monous kai metemorphOthE emprosthen autOn
 G5308 G2596 G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G846
 a_ Acc Sg n Prep a_ Acc Sg f a_ Acc Pl m Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep pp Gen Pl m
HIGH **according-to** **OWN** **ONLY** **AND** **He-WAS-after-FORMED** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-them**
 HIGH according-to OWN ONLY AND He-WAS-after-FORMED IN-TOWARD-PLACE OF-them
 alone^(p) he-was-transformed in-front-of them

9:3 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΣΤΙΛΒΟΝΤΑ** **ΛΕΥΚΑ** **ΛΙΑΝ** **ΩΣ**
 kai ta himatia autou egeneto stilbonta leuka lian oS
 G2532 G3588 G2440 G846 G1096 G4744 G3022 G3029 G5613
 Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n pp Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg vp Pres Act Nom Pl n a_ Nom Pl n Adv Adv
AND **THE** **GARMENTS** **OF-Him** **BECAME** **GLISTENING** **WHITE** **VERY** **AS**

³ And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

ΧΙΩΝ **ΟΙΑ** **ΓΝΑΦΕΥΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΛΕΥΚΑΝΑΙ**
 chiOn oia gnapheus epi tEs gEs ou dunatai leukanai
 G5510 G3634 G1102 G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3021
 n_ Nom Sg f pr Nom Pl n n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Act
SNOW **THE-WHICH** **CARDer** **ON** **THE** **LAND** **NOT** **IS-ABLE** **TO-WHITen**

9:4 **ΚΑΙ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΛΙΑΣ** **ΣΥΝ** **ΜΩΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΗΣΑΝ** **ΣΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕΣ**
 kai oPhthE autois elias sun mOsei kai esan sullalountes
 G2532 G3700 G846 G2243 G4862 G3475 G2532 G2258 G4814
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m n_ Nom Sg m Prep n_ Dat Sg m Conj vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m
AND **WAS-VIEWED** **to-them** **ELIAS** **TOGETHER** **to-MOSES** **AND** **THEY-WERE** **TOGETHER-TALKING**
 AND WAS-VIEWED to-them ELIAS TOGETHER together with to-MOSES AND THEY-WERE TOGETHER-TALKING
 was-seen Elijah together with Moses conferring

⁴ And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

ΤΩ **ΙΗΣΟΥ**
 tO iEsou
 G3588 G2424
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
to-THE **JESUS**

9:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΡΑΒΒΙ** **ΚΑΛΟΝ**
 kai apokritheis o petros legei tO iEsou rabbi kalon
 G2532 G611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Hebrew a_ Nom Sg n
AND **answering** **THE** **Peter** **IS-saying** **to-THE** **JESUS** **RABBI** **IDEAL**

⁵ And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

ΕΣΤΙΝ **ΗΜΑΣ** **ΩΔΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ** **ΣΚΗΝΑΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΟΙ**
 estin hEmas hOde einai kai poiEsOmen skEnas treis oi
 G2076 G2248 G5602 G1511 G2532 G4160 G4633 G5140 G4671
 vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Acc Pl Adv vi Pres vxx vn Pres Act 1 Pl n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f pp 2 Dat Sg
it-IS **US** **here** **TO-BE** **AND** **WE-SHOULD-BE-making** **BOOTHs** **THREE** **to-YOU**
 it-IS US here TO-BE AND WE-SHOULD-BE-making BOOTHS tabernacles THREE to-YOU

ΜΙΑΝ mian G1520 a_Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΩΣΕΙ mOsei G3475 n_Dat Sg m	ΜΙΑΝ mian G1520 a_Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΗΛΙΑ Elia G2243 n_Dat Sg m	ΜΙΑΝ mian G1520 a_Acc Sg f
ONE	AND	to-MOSES	ONE	AND	to-ELIAS to-Elijah	ONE

9:6 ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΗΔΕΙ Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n	ΛΑΛΗΧ lalEsE G2980 vs Aor Act 3 Sg	ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΕΚΦΟΒΟΙ ekphoboi G1630 a_Nom Pl m
NOT	for	he-HAD-PERCEIVED he-was-aware	ANY what	he-SHOULD-BE-TALKING he-should-be-speaking	THEY-WERE	for	OUT-FEAR terrified

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

9:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	ΝΕΦΕΛΗ nephele G3507 n_Nom Sg f	ΕΠΙΣΚΙΑΖΟΥΣΑ episkiazousa G1982 vp Pres Act Nom Sg f	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_Nom Sg f	ΕΚ ek G1537 Prep
AND	BECAME	CLOUD	ON-SHADING overshadowing	to-them them	AND	CAME	SOUND voice	OUT

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f	ΝΕΦΕΛΗΣ nepheles G3507 n_Gen Sg f	ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΥΙΟΥ huios G5207 n_Nom Sg m	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg
OF-THE	CLOUD	saying	this	IS	THE	SON	OF-ME

Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΑΓΑΠΗΤΟΣ agapEtos G27 a_Nom Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete G191 vm Pres Act 2 Pl
THE	beLOVED	OF-Him him	BE-HEARING be-ye-hearing !

9:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΞΑΠΝΑ exapina G1819 Adv	ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΙ periblepsamenoι G4017 vp Aor Mid Nom Pl m	ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv	ΟΥΔΕΝΑ oudenα G3762 a_Acc Sg m	ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl	ΑΛΛΑ alla G235 Conj	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m
AND	OUT-UN-APPEARly suddenly	ABOUT-looking looking-about	NOT-STILL no'longer	NOT-YET-ONE anyone	THEY-PERCEIVED	but	THE

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_Acc Sg m	ΜΟΝΟΝ monon G3441 a_Acc Sg m	ΜΕΘ meth G3326 Prep	ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m
JESUS	ONLY	WITH	selves themselves

9:9 ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ katabainontOn G2597 vp Pres Act Gen Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n	ΟΡΟΥΣ orouS G3735 n_Gen Sg n	ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m	ΙΝΑ hina G2443 Conj
OF-DOWN-STEPPING of-descending	YET	them	FROM	THE	mountain	He-THRU-PUTS he-cautions	to-them them	THAT

9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_Dat Sg m	ΔΙΗΓΗΣΩΝΤΑΙ diEgEsOntai G1334 vs Aor midD 3 Pl	Α ha G3739 pr Acc Pl n	ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl	ΕΙ ei G1487 Cond	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj	Ο ho G3588 t_Nom Sg m
to-NO-YET-ONE to-no-one	THEY-SHOULD-BE-relatting	WHICH which(p)	THEY-PERCEIVED	IF	NO	when-EVER whenever	THE

ΥΙΟΥ huios G5207 n_Nom Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_Gen Sg m	ΕΚ ek G1537 Prep	ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_Gen Pl m	ΑΝΑΣΤΗ anastE G450 vs 2Aor Act 3 Sg
SON	OF-THE	human	OUT	OF-DEAD-ones of-dead-ones	MAY-BE-UP-STANDING may-be-rising

9:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_Acc Sg m	ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ ekratEsan G2902 vi Aor Act 3 Pl	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΕΣ suzEtountes G4802 vp Pres Act Nom Pl m	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n
AND	THE	saying word	THEY-HOLD	TOWARD	selves themselves	TOGETHER-SEEKING discussing	ANY what ?

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n	ΕΚ ek G1537 Prep	ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_Gen Pl m	ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ anastEnai G450 vn 2Aor Act
IS	THE	OUT	OF-DEAD-ones of-dead-ones	TO-UP-STAND to-rise

9:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_Nom Pl m
AND	THEY-inquirEd-OF	Him	saying	that	ARE-saying	THE	WRITers scribes

11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

ΟΤΙ **ΗΛΙΑΝ** **ΔΕΙ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΩΤΟΝ**
 hoti Elian dei elthein prOton
 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412
 Conj n_ Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act Adv
that ELIAS it-IS-BINDING TO-BE-COMING BEFORE-most
 Elijah must first

9:12 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΛΙΑΣ** **ΜΕΝ** **ΕΛΘΩΝ**
 ho de apokritheis eipen autois Elias men elthOn
 G3588 G1161 G3956 G2036 G846 G2243 G3303 G2064
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n_ Nom Sg m Part
THE YET answerING He-said to-them ELIAS INDEED COMING
 Elijah

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

ΠΡΩΤΟΝ **ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ**
 prOton apokathista panta kai pOs gegraptai epi ton huion
 G4412 G600 G3956 G2532 G4459 G1125 G1909 G3588 G5207
 Adv vi Pres Act 3 Sg a_ Acc Pl n Conj Adv Int vi Perf Pas 3 Sg Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
BEFORE-most IS-restorING ALL AND how it-HAS-been-WRITTEN ON THE SON
 first

ΤΟΥ **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΙΝΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΠΑΘΗ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΗ**
 tou anthrOpou hina polla pathE kai exoudenOthE
 G3588 G444 G2443 G4183 G3958 G2532 G1847
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj a_ Acc Pl n vs 2Aor Act 3 Sg Conj vs Aor Pas 3 Sg
OF-THE human THAT much He-MAY-BE-EMOTIONING AND MAY-BE-BEING-scornED
 he-may-be-suffering

9:13 **ΑΛΛΑ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**
 alla legO ymin hoti kai Elias elEluthen kai epoiEsan autO
 G235 G3004 G5213 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G846
 Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Conj n_ Nom Sg m vi 2Perf Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m
but I-AM-sayING to-YOU(P) that AND ELIAS HAS-COME AND THEY-DO to-him

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

ΟΣΑ **ΗΘΕΛΗΣΑΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**
 hosa ethelEsan kathOs gegraptai ep auton
 G3745 G2309 G2531 G1125 G1909 G846
 pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep pp Acc Sg m
as-much-as THEY-WILL according-AS it-HAS-been-WRITTEN ON him
 whatever

9:14 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΕΙΔΕΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΠΟΛΥΝ** **ΠΕΡΙ**
 kai elthOn pros tous mathEtas eiden ochlon polyn peri
 G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G1492 G3793 G4183 G4012
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Prep
AND COMING TOWARD THE LEARNers He-PERCEIVED THRONG MANY ABOUT
 disciples vast

14 . And when he came to [his] disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

ΑΥΤΟΥΣ **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΑΣ** **ΑΥΤΟΙΣ**
 autous kai grammateis suzEtoutas autois
 G846 G2532 G1122 G4802 G846
 pp Acc Pl m Conj n_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp Dat Pl m
them AND WRITers TOGETHER-SEEKING to-them
 scribes discussing

9:15 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΙΔΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗ**
 kai euthEos pas o ochlos idOn auton exethambEthE
 G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G1492 G846 G1568
 Conj Adv a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Pas 3 Sg
AND immediately EVERY THE THRONG PERCEIVING Him WAS-OUT-AWED
 entire was-overawed

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to [him] saluted him.

ΚΑΙ **ΠΡΟΣΤΡΕΧΟΝΤΕΣ** **ΗΣΠΑΖΟΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ**
 kai prostrechontes hspazonto auton
 G2532 G4370 G782 G846
 Conj vp Pres Act Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Acc Sg m
AND TOWARD-RACING THEY-greetED Him
 racing-to-him they-saluted

9:16 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΤΙ** **ΣΥΖΗΤΕΙΤΕ** **ΠΡΟΣ**
 kai epErOtEsen tous grammateis ti suzEteite pros
 G2532 G1905 G3588 G1122 G5101 G4802 G3793 G4314
 Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl Prep
AND He-inquirES-of THE WRITers ANY YE-ARE-TOGETHER-SEEKING TOWARD
 scribes what ? ye-are-discussing

16 And he asked the scribes, What question ye with them?

ΑΥΤΟΥΣ
 autous
 G846
 pp Acc Pl m
them

9:17 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ**
 kai apokritheis eis ek tou ochlou eipen didaskale
 G2532 G611 G1520 G1537 G3588 G3793 G2036 G1320
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n_ Voc Sg m
AND answerING ONE OUT OF-THE THRONG said TEACHER!

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

ΗΝΕΓΚΑ Eneḡka G5342 vi Aor Act 1 Sg I-CARRY I-bring	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	ΑΛΑΛΟΝ alalon G216 a_ Acc Sg n UN-TALK dumb
--	---	--	---	---	---	--	--	--

9:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where wherever	ΑΝ an G302 Part EVER	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΤΑΛΑΒΗ katalabē G2638 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-DOWN-GETTING it-may-be-getting-down	ΡΗΣΕΙ rēsei G4486 vi Pres Act 3 Sg it-IS-BURSTING it-is-tearing	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.
---	--	--	--	---	--	--	--	---

ΑΦΡΙΖΕΙ aphrizēi G875 vi Pres Act 3 Sg he-IS-FROTHIZING he-is-frothing	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΡΙΖΕΙ trizēi G5149 vi Pres Act 3 Sg IS-GRATING	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΟΔΟΝΤΑΣ odontas G3599 n_ Acc Pl m TEETH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΗΡΑΙΝΕΤΑΙ xērāinetai G3583 vi Pres Pas 3 Sg he-IS-beING-DRIED he-is-withering-away	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	---	---	---	---	--	--	--

ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathētais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it	ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ ekbalōsin G1544 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING they-should-be-casting-out	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	--	---	---	--

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΙΣΧΥΣΑΝ ischusan G2480 vi Aor Act 3 Pl THEY-are-STRONG
--	--

9:19 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m to-him	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	Ω ō G5599 Inj o!	ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Voc Sg f generation generation!	ΑΠΙΣΤΟΣ apistos G571 a_ Voc Sg f UN-BELIEVING unbelieving!	ΕΩΣ heōs G2193 Conj TILL	19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.
---	--	--	---	---	--	---	---	--	---

ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when?	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(ϕ) ye	ΕΣΟΜΑΙ esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE	ΕΩΣ heōs G2193 Conj TILL	ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when?	ΑΝΕΞΟΜΑΙ anexomai G430 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-toleratING I-shall-be-bearing-with	ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϕ) ye	ΦΕΡΕΤΕ pherete G5342 vm Pres Act 2 Pl BE-CARRYING be-ye-bringing!
--	---	---	--	--	--	--	--	--

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	---	--

9:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΝΕΓΚΑΝ Eneḡkan G5342 vi Aor Act 3 Pl THEY-CARRY they-bring	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΩΝ idōn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs G2112 Adv immediately	20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.
---	--	--	---	--	--	---	--	--	--

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	ΕΣΠΑΡΑΣΕΝ esparaxēn G4682 vi Aor Act 3 Sg CONVULSES	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΣΩΝ pesōn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΣ tēs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΓΗΣ gēs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
---	--	---	--	--	--	---	---	---

ΕΚΥΛΙΕΤΟ ekulieto G2947 vi Impf mid/pas 3 Sg he-ROLLED he-wallowed	ΑΦΡΙΖΩΝ aphrizōn G875 vp Pres Act Nom Sg m FROTHIZING frothing
---	---

9:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epērōtesēn G1905 vi Aor Act 3 Sg He-inquirES-of	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΠΟΣΟΣ posos G4214 pq Nom Sg m how-long how-much?	ΧΡΟΝΟΣ chronos G5550 n_ Nom Sg m TIME	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	ΩΣ hōs G5613 Adv AS since	21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.
---	--	---	--	---	---	---	--	--	---

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this	ΓΕΓΟΝΕΝ gegōnen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m to-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipēn G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	ΠΑΙΔΙΟΘΕΝ paidiothen G3812 Adv OF-little-boy-PLACE of-being-little-boy
--	--	---	--	--	--	---

9:22 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΠΥΡ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΥΔΑΤΑ** **ΙΝΑ**
 kai pollakis auton kai eis pur ebalen kai eis hudata hina
 G2532 G4178 G846 G2532 G1519 G4442 G906 G2532 G1519 G5204 G2443
 Conj Adv pp Acc Sg m Conj Prep n_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep n_ Acc Pl n Conj
AND **MANY-times** **him** **AND** **INTO** **FIRE** **it-CASTS** **AND** **INTO** **waters** **THAT**
 often

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

ΑΠΟΛΕΧ **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΕΙ** **ΤΙ** **ΔΥΝΑΣΑΙ** **ΒΟΗΘΗCON** **ΗΜΙΝ**
 apoleE auton all ei ti dunasai boEthEson hEmin
 G622 G846 G235 G1487 G5100 G1410 G997 G2254
 vs Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj Cond px Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl
it-SHOULD-BE-destroyING **him** **but** **IF** **ANY** **YOU-ARE-ABLE** **help** **to-US**
help-you ! **us**

ΣΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC **ΕΦ** **ΗΜΑC**
 splagchnistheis eph hEmas
 G4697 G1909 G2248
 vp Aor pasD Nom Sg m Prep pp 1 Acc Pl
BEING-compassionatED **ON** **US**
having-compassion

9:23 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΕΙ** **ΔΥΝΑΣΑΙ**
 ho de iEous eipen autO tou ei dunasai
 G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G3588 G1487 G1410
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg n Cond vi Pres midD/pasD 2 Sg
THE **YET** **JESUS** **said** **to-him** **THE** **IF** **YOU-ARE-ABLE**

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things [are] possible to him that believeth.

ΠΙCΤΕΥCΑΙ **ΠΑΝΤΑ** **ΔΥΝΑΤΑ** **ΤΩ** **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ**
 pisteusai panta dunata tO pisteuonti
 G4100 G3956 G1415 G3588 G4100
 vn Aor Act a_ Nom Pl n a_ Nom Pl n t_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m
TO-BELIEVE **ALL** **ABLE** **to-THE** **one-BELIEVING**
one-believing

9:24 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕC** **ΚΡΑCΑC** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΙΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΔΑΚΡΥΩΝ**
 kai eutheOs kraxas o patEr tou paidiou meta dakruOn
 G2532 G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3326 G1144
 Conj Adv vp Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Prep n_ Gen Pl n
AND **immediately** **CRYing** **THE** **FATHER** **OF-THE** **little-boy** **WITH** **TEARS**

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; I have no unbelief.

ΕΛΕΓΕΝ **ΠΙCΤΕΥΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΒΟΗΘΕΙ** **ΜΟΥ** **ΤΗ** **ΑΠΙCΤΙΑ**
 elegen pisteuO kurie boEthei mou tE apistia
 G3004 G4100 G2962 G997 G3450 G3588 G570
 vi Impf Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg n_ Voc Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Gen Sg t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
said **I-AM-BELIEVING** **Master !** **BE-helpING** **OF-ME** **to-THE** **UN-BELIEF**
Lord ! **be-you-helping !** **unbelief**

9:25 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΤΙ** **ΕΠΙCΥΝΤΡΕΧΕΙ** **ΟΧΛΟC**
 idOn de ho iEous hoti episuntrechei ochlos
 G1492 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Nom Sg m
PERCEIVING **YET** **THE** **JESUS** **that** **IS-ON-TOGETHER-RACING** **THRONG**
is-racing-on-together

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, [Thou] dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΩ** **ΑΚΑΘΑΡΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ**
 epetimEsen tO pneumati tO akathartO legOn autO to
 G2008 G3588 G4151 G3588 G169 G3004 G846 G3588
 vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg n pp Dat Sg n t_ Nom Sg n
He-rebukES **to-THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **sayING** **to-it** **THE**
the **unclean**

ΠΝΕΥΜΑ **ΤΟ** **ΑΛΑΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΩΦΟΝ** **ΕΓΩ** **CΟΙ** **ΕΠΙΤΑCΩ** **ΕΞΕΛΘΕ**
 pneuma to alalon kai kOphon ego soi epitassO exelthe
 G4151 G3588 G216 G2532 G2974 G1473 G4671 G2004 G1831
 n_ Nom Sg n t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n Conj a_ Nom Sg n pp 1 Nom Sg pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg vm 2Aor Act 2 Sg
spirit **THE** **UN-TALK** **AND** **MUTE** **I** **to-YOU** **AM-enjoinING** **BE-OUT-COMING**
dumb **AND** **deaf-mute** **you** **AM-enjoinING** **be-you-coming-out !**

ΕΞ **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΕΙCΕΛΘΗC** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**
 ex autou kai mEketi eiselthEeis eis auton
 G1537 G846 G2532 G3371 G1525 G846
 Prep pp Gen Sg m Conj Adv vs 2Aor Act 2 Sg Prep pp Acc Sg m
OUT **OF-him** **AND** **NO-NOT-STILL** **YOU-MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **him**
by-no-means-longer **you-may-be-entering**

9:26 **ΚΑΙ** **ΚΡΑCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑ** **CΠΑΡΑCΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ**
 kai kraxan kai polla sparaxan auton exElthen kai
 G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G846 G1831 G2532
 Conj vp Aor Act Nom Sg n Conj a_ Nom Pl n vp Aor Act Nom Sg n pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj
AND **CRYing** **AND** **much** **CONVULSIng** **him** **it-OUT-CAME** **AND**
it-came-out

26 And [the spirit] cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; inasmuch that many said, He is dead.

ΕΓΕΝΕΤΟ **ΩCΕΙ** **ΝΕΚΡΟC** **ΩCΤΕ** **ΠΟΛΛΟΥC** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ**
 egeneto hOsei nekros hOste pollous legein hoti apethanen
 G1096 G5616 G3498 G5620 G4183 G3004 G3754 G599
 vi 2Aor midD 3 Sg Adv a_ Nom Sg m Conj a_ Acc Pl m vn Pres Act Conj vi 2Aor Act 3 Sg
he-BECAME **AS-IF** **DEAD** **AS-BESIDES** **MANY** **TO-BE-sayING** **that** **he-FROM-DIED**
he-died

9:27 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΡΑΤΗΣΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΗΓΕΙΡΕΝ**
 ho de iEsous kratEsas auton tEs cheiros egeiren
 G3588 G1161 G2424 G2902 G846 G3588 G5495 G1453
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg
ΤΗ **ΥΕΤ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΗΟΛΔΙΝ** **ΗΜ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΗΑΝΔ** **ΡΟΥΣΕΣ**

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

ΑΥΤΟΝ **ΚΑΙ** **ΑΝΕΣΤΗ**
 auton kai aneste
 G846 G2532 G450
 pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg
ΗΜ **ΑΝΔ** **ΗΕ-ΥΡ-ΣΤΟΟΔ**
 he-UP-STOOD
ΗΕ-ΡΟΣΕ

9:28 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΩΝ**
 kai eiselthonta auton eis oikon hoi mathetai autou eperotōn
 G2532 G1525 G846 G1519 G3624 G3588 G3101 G846 G1905
 Conj vp 2Aor Act Acc Sg m pp Acc Sg m Prep n_ Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl
ΑΝΔ **ΙΝΤΟ-ΚΟΜΙΝ** **ΗΜ** **ΙΝΤΟ** **ΗΟΜΕ** **ΤΗ** **ΛΕΑΡΝΕΡΣ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΙΝΚΥΡΕΔ-ΟΦ**

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

ΑΥΤΟΝ **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΟΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ** **ΕΚΒΑΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟ**
 auton kat idian hoti hEmeis ouk edunethEmen ekbalein auto
 G846 G2596 G3298 G3754 G2249 G3756 G1410 G1544 G846
 pp Acc Sg m Prep a_ Acc Sg f Conj pp 1 Nom Pl Part Neg vi Aor pasD 1 Pl Att vn 2Aor Act pp Acc Sg n
ΗΜ **ΑΚΚΟΝΤΟ** **ΟΝ** **ΤΗ** **ΕΝ** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΤΟ**
 according-to OWN that WE NOT WERE-enabled TO-BE-out-casting it
 could to-be-casting-out

9:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΓΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΥΔΕΝΙ**
 kai eipen autois touto to genos en oudeni
 G2532 G2036 G846 G5124 G3588 G1085 G1722 G3762
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pd Nom Sg n t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep a_ Dat Sg n
ΑΝΔ **ΗΕ-ΣΑΙΔ** **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΤΗΣ** **ΤΗ** **ΒΡΕΕ** **ΙΝ** **ΤΟ-ΝΟΤ-ΥΕΤ-ΟΝΕ**

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

ΔΥΝΑΤΑΙ **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΙΑ**
 dunatai exelthein ei mh en proseuchē kai nEsteia
 G1410 G1831 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532 G3521
 vi Pres midD/pasD 3 Sg vn 2Aor Act Cond Part Neg Prep n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f
ΙΣ-ΑΒΛΕ **ΤΟ-ΒΕ-ΟΤ-ΚΟΜΙΝ** **ΙΦ** **ΝΟ** **ΙΝ** **ΠΡΑΥΕΡ** **ΑΝΔ** **ΦΑΣΤ**

9:30 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**
 kai ekeithen exelthontes pareporeuonto dia tEs gallaias kai ouk
 G2532 G1564 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532 G3756
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj Part Neg
ΑΝΔ **ΘΕΝ** **ΟΤ-ΚΟΜΙΝ** **ΤΗΕΣ-ΒΕΣΙΔΕ-ΒΕΝ** **ΤΡΗ** **ΤΗ** **ΓΑΛΙΛΕΕ** **ΑΝΔ** **ΝΟΤ**

30 . And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know [it].

ΗΘΕΛΕΝ **ΙΝΑ** **ΤΙΣ** **ΓΝΩ**
 ethelen hina tis gnō
 G2309 G2443 G5100 G1097
 vi Impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg
ΗΕ-ΒΙΛΛΕΔ **ΤΑΤ** **ΑΝΥ** **ΜΑΥ-ΒΕ-ΚΝΩΙΝ**

9:31 **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **Ο**
 edidasken gar tous mathetas autou kai elegen autois hoti o
 G1321 G1063 G3588 G3101 G846 G2532 G3004 G846 G3754 G3588
 vi Impf Act 3 Sg Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj t_ Nom Sg m
ΗΕ-ΤΑΥΤ **ΓΑΡ** **ΤΗ** **ΛΕΑΡΝΕΡΣ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΣΑΙΔ** **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΤΑΤ** **ΤΗ**

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

ΥΙΟΣ **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ**
 huos tou anthrōpou paradidotai eis cheiras anthrōpōn kai
 G5207 G3588 G444 G3860 G1519 G5495 G444 G2532
 n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg Prep n_ Acc Pl f n_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj
ΣΟΝ **ΟΦ-ΤΗ** **ΗΝ** **ΙΣ-ΒΕΙΝ-ΒΕΣΙΔΕ-ΓΙΒΕΝ** **ΙΝΤΟ** **ΗΑΝΔΣ** **ΟΦ-ΗΝ** **ΑΝΔ**

ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΑΝΘΕΙΣ** **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΗΜΕΡΑ**
 apoktenousin auton kai apokthaneis tē tritē hēmera
 G615 G846 G2532 G615 G3588 G5154 G2250
 vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vp Aor Pas Nom Sg m t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
ΤΗΕΣ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΦΡΟΜ-ΚΙΛΛΙΝ **ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΒΕΙΝ-ΦΡΟΜ-ΚΙΛΛΕΔ** **ΤΟ-ΤΗ** **ΤΡΙΤ** **ΗΜΕΡΑ**

ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ
 anastēsetai
 G450
 vi Fut Mid 3 Sg
ΗΕ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΥΡ-ΣΤΑΝΔΙΝ
 he-SHALL-BE-UP-STANDING
ΗΕ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΡΙΣΙΝ

9:32 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΓΝΟΥΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ**
 hoi de hgnoun to rhēma kai ephobounto auton
 G3588 G1161 G50 G3588 G4487 G2532 G5399 G846
 t_ Nom Pl m Conj G1161 G50 t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Acc Sg m
ΤΗΕΣ-ΟΝΕΣ **ΥΕΤ** **ΗΝ-ΚΝΕΥ** **ΤΗ** **ΡΗΜΑ** **ΑΝΔ** **ΤΗΕΣ-ΦΕΑΡΕΔ** **ΗΜ**

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ

epErOtesai
G1905
vn Aor Act
TO-inquire-of

9:33 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ**
kai Elthen eis kapernaoum kai en tE oikia genomenos
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper Conj Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vp 2Aor midD Nom Sg m
AND **He-CAME** **INTO** **CAPERNAUM** **AND** **IN** **THE** **HOME** **BECOMING**
house

33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

ΕΠΗΡΩΤΑ **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΘΕ**
epErOta autous ti en tE hodO pros heautous dielogizesthe
G1905 G846 G5101 G1722 G3588 G3598 G4314 G1438 G1260
vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m pi Acc Sg n Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pf 3 Acc Pl m vi Impf midD/pasD 2 Pl
He-inquirED-of **them** **ANY** **IN** **THE** **WAY** **TOWARD** **selves** **YE-THRU-accountED**
what ? **road** **yourselfes** **ye-reasoned**

9:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΣΙΩΠΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΔΙΕΛΕΧΘΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ**
hoi de esiwpon pros allElous gar dielechthEsan en tE
G3588 G1161 G4623 G4314 G240 G1063 G1256 G1722 G3588
t_ Nom Pl m G1161 Conj vi Impf Act 3 Pl Prep G240 pc Acc Pl m G1063 Conj vi Aor pasD 3 Pl Prep G1722 t_ Dat Sg f
THE-ones **YET** **were-SILENT** **TOWARD** **one-another** **for** **THEY-WERE-THRU-said** **IN** **THE**
the **they-were-silent** **road** **one-another** **for** **they-argued**

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who [should be] the greatest.

ΟΔΩ **ΤΙΣ** **ΜΕΙΖΩΝ**
hodO tis meizOn
G3598 G5101 G3187
n_ Dat Sg f pi Nom Sg m a_ Nom Sg m Cmp
WAY **ANY** **GREATER**
road **who ?** **greatest**

9:35 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙ**
kai kathisas ephOnEsen tous dOdeka kai legei autois ei
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004 G846 G1487
Conj vp Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Pl m a_ Nom Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Cond
AND **being-seated** **He-SOUNDS** **THE** **TWO-TEN** **AND** **IS-sayING** **to-them** **IF**
he-summons **twelve** **they-argued**

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, [the same] shall be last of all, and servant of all.

ΤΙΣ **ΘΕΛΕΙ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΣΧΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ**
tis thelei prOtos einai estai pantOn eschatos kai pantOn
G5100 G2309 G4413 G1511 G2071 G3956 G2078 G2532 G3956
px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a_ Nom Sg m vn Pres vxx vi Fut vxx 3 Sg a_ Gen Pl m a_ Nom Sg m Conj a_ Gen Pl m
ANY **IS-WILLING** **BEFORE-most** **TO-BE** **he-SHALL-BE** **OF-ALL** **LAST** **AND** **OF-ALL**
anyone **first**

ΔΙΑΚΟΝΟΣ
diakonos
G1249
n_ Nom Sg m
THRU-SERVitor
servant

9:36 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΩΝ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΕΣΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΝ** **ΜΕCΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**
kai labOn paidion esthEsen auto en mesO autOn kai
G2532 G2983 G3813 G2476 G846 G1722 G3319 G846 G2532
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n Prep G3319 a_ Dat Sg n pp Gen Pl m Conj
AND **GETTING** **He-STANDS** **it** **IN** **MIDst** **OF-them** **AND**
taking

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

ΕΝΑΓΚΑΛΙCΑΜΕΝΟΣ **ΑΥΤΟ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**
enagkalisamenos auto eipen autois
G1723 G846 G2036 G846
vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m
IN-CLASPing **it** **said** **to-them**
clasping-in-his-arms

9:37 **ΟC** **ΕΑΝ** **ΕΝ** **ΤΩΝ** **ΤΟΙΟΥΤΩΝ** **ΠΑΙΔΙΩΝ** **ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΕΠΙ**
hos ean hen tOn toioutOn paidiOn dexEtai epi
G3739 G1437 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909
pr Nom Sg m Cond a_ Acc Sg n t_ Gen Pl n pd Gen Pl n n_ Gen Pl n vs Aor midD 3 Sg Prep
WHO **IF-EVER** **ONE** **OF-THE** **such** **little-boys-or-girls** **SHOULD-BE-RECEIVING** **ON**

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

ΤΩ **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΕΜΕ**
tO onomati mou eme dechetai kai hos ean eme
G3588 G3686 G3450 G1691 G1209 G2532 G3739 G1437 G1691
t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj pr Nom Sg m Cond pp 1 Acc Sg
THE **NAME** **OF-ME** **ME** **IS-RECEIVING** **AND** **WHO** **IF-EVER** **ME**

ΔΕΞΗΤΑΙ **ΟΥΚ** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟΝ** **ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ** **ΜΕ**
dexEtai ouk eme dechetai alla ton aposteilanta me
G1209 G3756 G1691 G1209 G235 G3588 G649 G3165
vs Aor midD 3 Sg Part Neg pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t_ Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg
SHOULD-BE-RECEIVING **NOT** **ME** **IS-RECEIVING** **but** **THE** **One-commissioning** **ME**
one-commissioning

9:38 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ**
 apekrithE de autO ho iOannEs legOn didaskale
 G611 G1161 G846 G3588 G2491 G3004 G1320
 vi Aor midD 3 Sg Conj pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Voc Sg m
 answered YET to-Him THE JOHN sayING TEACHER !

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

ΕΙΔΟΜΕΝ **ΤΙΝΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **COY** **ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΟC**
 eidomen tina en tO onomati sou ekballonta daimonia hos
 G1492 G5100 G1172 G3588 G3686 G4675 G1544 G1140 G3739
 vi 2Aor Act 1 Pl px Acc Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp 2 Gen Sg vp Pres Act Acc Sg m n_ Acc Pl n pr Nom Sg m
 WE-PERCEIVED ANY IN to-THE NAME OF-YOU OUT-CASTING demons WHO
 someone casting-out

ΟΥΚ **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΩΛΥCΑΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΗΜΙΝ**
 ouk akolouthei hEmin kai ekOlusamen auton hoti ouk akolouthei hEmin
 G3756 G190 G2254 G2532 G2967 G846 G3754 G3756 G190 G2254
 Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Conj vi Aor Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl
 NOT IS-followING to-US AND WE-FORBID him that NOT he-IS-followING to-US
 us

9:39 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΓΑΡ**
 ho de iEsous eipen mh mE kOlyete auton oudeis gar
 G3588 G1161 G2424 G2036 G3361 G2967 G846 G3762 G1063
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg G2967 G846 G3762 G1063
 THE YET JESUS said NO BE-FORBIDDING him NOT-YET-ONE for
 be-ye-forbidding ! no-one

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

ΕCΤΙΝ **ΟC** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**
 estin hos poiEsei dunamin epi tO onomati mou kai
 G2076 G3739 G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G3450 G2532
 vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg n_ Acc Sg f Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg Conj
 IS WHO SHALL-BE-DOING ABILITY ON THE NAME OF-ME AND
 there-is powerful-deed

ΔΥΝΗΣΕΤΑΙ **ΤΑΧΥ** **ΚΑΚΟΛΟΓΗΣΑΙ** **ΜΕ**
 dunEsetai tachu kakologEesai me
 G1410 G5035 G2551 G3165
 vi Fut midD 3 Sg Adv vn Aor Act pp 1 Acc Sg
 SHALL-BE-ABLE SWIFTLY TO-EVIL-say ME
 to-speak-evil-of

9:40 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΘ** **ΗΜΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕCΤΙΝ**
 hos gar ouk estin kath hEmOn huper hEmOn estin
 G3739 G1063 G3756 G2076 G2596 G2257 G2257 G2257 G2076
 pr Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl Prep pp 1 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg
 WHO for NOT IS DOWN OF-US OVER US IS
 against us for-the-sake-of

40 For he that is not against us is on our part.

9:41 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΠΟΤΙCΗ** **ΥΜΑC** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΥΔΑΤΟC** **ΕΝ** **ΤΩ**
 hos gar an potisE ymac potEriOn hudatOc en tO
 G3739 G1063 G302 G4222 G5209 G4221 G5204 G1722 G3588
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl n_ Acc Sg n n_ Gen Sg n Prep t_ Dat Sg n
 WHO for EVER SHOULD-BE-DRINKizing YOU(p) DRINK-cup OF-water IN THE
 should-be-giving-to-drink ye

41 . For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

ΟΝΟΜΑΤΙ **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΕCΤΕ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΥ** **ΜΗ**
 onomati mou hoti xristou este amEn legO ymin ou mh
 G3686 G3450 G3754 G5547 G2075 G281 G3004 G5213 G3756 G3361
 n_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg Conj n_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg Part Neg
 NAME OF-ME that OF-ANointed YE-ARE AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) NOT NO
 seeing-that of-Christ verily to-ye

ΑΠΟΛΕCΗ **ΤΟΝ** **ΜΙCΘΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 apolecE ton misthon autou
 G622 G3588 G3408 G846
 vs Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m
 he-SHOULD-BE-destroyING THE HIRE OF-him
 he-should-be-losing wages

9:42 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΑΝ** **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ**
 kai hos an skandalisE hena tOn mikrOn toutOn tOn
 G2532 G3739 G302 G4624 G1520 G3588 G3398 G5130 G3588
 Conj pr Nom Sg m Part vs Aor Act 3 Sg a_ Acc Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m pd Gen Pl m t_ Gen Pl m
 AND WHO EVER SHOULD-BE-SNARING ONE OF-THE LITTLE these THE
 little-ones

42 And whosoever shall offend one of [these] little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ **ΕΙC** **ΕΜΕ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕCΤΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΙ**
 pisteuontOn eis eme kalon estin auto mallon ei
 G4100 G1519 G1691 G2570 G2076 G846 G3123 G1487
 vp Pres Act Gen Pl m Prep pp 1 Acc Sg a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pp Dat Sg m Adv G3123 G1487
 ones-BELIEVING INTO ME IDEAL it-IS to-him RATHER IF
 ones-believing

ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ **ΛΙΘΟC** **ΜΥΛΙΚΟC** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΝ** **ΤΡΑΧΗΑΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 perikeitai lithoc mulikoc peri ton trachEalon autou kai
 G4029 G3037 G3457 G4012 G3588 G5137 G846 G2532
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m Conj
 IS-ABOUT-LYING STONE MILLic ABOUT THE NECK OF-him AND
 is-lying-about of-a-mill

ΒΕΒΛΗΤΑΙ
beblEtai
G906
vi Perf Pas 3 Sg
he-HAS-been-CAST

ΕΙΣ
eis
G1519
Prep
INTO

ΤΗΝ
tEn
G3588
t_Acc Sg f
THE

ΘΑΛΑΣΣΑΝ
thalassan
G2281
n_Acc Sg f
SEA

9:43 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΣΟΥ** **ΑΠΟΚΟΥΦΩΝ** **ΑΥΤΗΝ**
kai ean skandalizE se hE cheir sou apokopson autEn
G2532 G1437 G4624 G4571 G3588 G5495 G4675 G609 G846
Conj Cond vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg f
AND IF-EVER MAY-BE-SNARING YOU THE HAND OF-YOU FROM-STRIKE her
strike-off-you !

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

ΚΑΛΟΝ **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΥΛΛΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **Η**
kalon soi estin kullon eis tEn zOEn eiselthein H
G2570 G4671 G2076 G2948 G1519 G3588 G2222 G1525 G2228
a_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg a_Acc Sg m G2222 G1525
IDEAL to-YOU it-IS MAIMED INTO THE LIFE TO-BE-INTO-COMING OR
than
to-be-entering

ΤΑΣ **ΔΥΟ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΕΙΣ**
tas duo cheiras echonta apelthein eis tEn geennan eis
G3588 G1417 G5495 G2192 G565 G1519 G3588 G1067 G1519
t_Acc Pl f a_Nom n_Acc Pl f vp Pres Act Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep
THE TWO HANDS HAVING TO-BE-FROM-COMING INTO THE GEHENNA INTO
to-be-coming-away

ΤΟ **ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΣΒΕΣΤΟΝ**
to pur to asbeston
G3588 G4442 G3588 G762
t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Acc Sg n a_Acc Sg n
THE FIRE THE UN-EXTINGUISHED
unextinguished

9:44 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**
hopou ho skOIEx autOn hou teleuta kai to pur
G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442
Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t_Nom Sg n n_Nom Sg n
THE-?-where where^e THE WORM OF-them NOT IS-deceasING AND THE FIRE
FIRE

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

ΟΥ **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**
hou sbennutai
G3756 G4570
Part Neg vi Pres Pas 3 Sg
NOT IS-belING-EXTINGUISHED
is-going-out

9:45 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΠΟΥΣ** **ΣΟΥ** **ΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **ΑΠΟΚΟΥΦΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**
kai ean ho pous sou skandalizE se apokopson auton
G2532 G1437 G3588 G4228 G4675 G4624 G4571 G609 G846
Conj Cond t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m
AND IF-EVER THE FOOT OF-YOU MAY-BE-SNARING YOU FROM-STRIKE it
him
strike-off-you !

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

ΚΑΛΟΝ **ΕΣΤΙΝ** **ΣΟΙ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΧΩΛΟΝ** **Η**
kalon estin soi eiselthein eis tEn zOEn chOlOn H
G2570 G2076 G4671 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228
a_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg vn 2Aor Act Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f a_Acc Sg m Part
IDEAL it-IS to-YOU TO-BE-INTO-COMING INTO THE LIFE LAME OR
than
to-be-entering

ΤΟΥΣ **ΔΥΟ** **ΠΟΔΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΑΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**
tous duo podas echonta biEthEnai eis tEn geennan eis to
G3588 G1417 G4228 G2192 G906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588
t_Acc Pl m a_Nom n_Acc Pl m vp Pres Act Acc Sg m vn Aor Pas Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Acc Sg n
THE TWO FEET HAVING TO-BE-CAST INTO THE GEHENNA INTO THE
THE

ΠΥΡ **ΤΟ** **ΑΣΒΕΣΤΟΝ**
pur to asbeston
G4442 G3588 G762
n_Acc Sg n t_Acc Sg n a_Acc Sg n
FIRE THE UN-EXTINGUISHED
unextinguished

9:46 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**
hopou ho skOIEx autOn hou teleuta kai to pur
G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442
Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t_Nom Sg n n_Nom Sg n
THE-?-where where^e THE WORM OF-them NOT IS-deceasING AND THE FIRE
FIRE

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

ΟΥ **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**
hou sbennutai
G3756 G4570
Part Neg vi Pres Pas 3 Sg
NOT IS-belING-EXTINGUISHED
is-going-out

9:47 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΟΦΘΑΛΜΟΣ** **ΣΟΥ** **ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **ΕΚΒΑΛΕ**
 kai ean ho ophthalmos sou skandalizē se ekbale
 G2532 G1437 G3588 G3788 G4675 G4624 G4571 G1544
 Conj Cond t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm 2Aor Act 2 Sg
AND **IF-EVER** **THE** **VIEWER** **OF-YOU** **MAY-BE-SNARING** **YOU** **BE-OUT-CASTING**
 eye be-you-extracting !

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

ΑΥΤΟΝ **ΚΑΛΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**
 auton kalon soi estin monophthalmon eiselthein eis tēn
 G846 G2570 G4671 G2076 G3442 G1525 G1519 G3588
 pp Acc Sg m a_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg a_Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t_Acc Sg f
it **IDEAL** **to-YOU** **it-IS** **ONLY-VIEWER** **TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE**
 him

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Η** **ΔΥΟ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ**
 basileian tou theou ē duo ophthalmous echonta blēthēnai eis
 G932 G3588 G2316 G2228 G1417 G3788 G2192 G906 G1519
 n_Acc Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m Part a_Nom n_Acc Pl m vp Pres Act Acc Sg m vn Aor Pas Prep
KINGdom **OF-THE** **God** **OR** **TWO** **VIEWers** **HAVING** **TO-BE-CAST** **INTO**
 than eyes

ΤΗΝ **ΓΕΝΝΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ**
 tēn geennan tou puros
 G3588 G1067 G3588 G4442
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Sg n n_Gen Sg n
THE **GEHENNA** **OF-THE** **FIRE**

9:48 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΣΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**
 hopou ho skōlēx autōn ou teleuta kai to pur
 G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442
 Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t_Nom Sg n n_Nom Sg n
THE-?-where **THE** **WORM** **OF-them** **NOT** **IS-deceasing** **AND** **THE** **FIRE**
 where⁹

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

ΟΥ **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**
 ou sbennutai
 G3756 G4570
 Part Neg vi Pres Pas 3 Sg
NOT **IS-being-EXTINGUISHED**
 is-going-out

9:49 **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **ΠΥΡΙ** **ΔΑΙΔΗΘΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΘΥΣΙΑ** **ΔΑΙ**
 pas gar puri halisthēsetai kai pasa thusia dai
 G3956 G1063 G4442 G233 G2532 G3956 G2378 G251
 a_Nom Sg m Conj n_Dat Sg n vi Fut Pas 3 Sg Conj a_Nom Sg f n_Nom Sg f n_Dat Sg m
EVERY **for** **to-FIRE** **SHALL-BE-BEING-SALTED** **AND** **EVERY** **SACRIFICE** **to-SALT**
 every-one

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

ΔΑΙΔΗΘΕΤΑΙ
 halisthēsetai
 G233
 vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-SALTED

9:50 **ΚΑΛΟΝ** **ΤΟ** **ΔΑΛΑΣ** **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΔΑΛΑΣ** **ΑΝΑΛΟΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ**
 kalon to dalas ean de to dalas analon genētai
 G2570 G3588 G217 G1437 G1161 G3588 G217 G358 G1096
 a_Nom Sg n t_Nom Sg n n_Nom Sg n Cond Conj t_Nom Sg n n_Nom Sg n a_Nom Sg n vs 2Aor midD 3 Sg
IDEAL **THE** **SALT** **IF-EVER** **YET** **THE** **SALT** **UN-SALT** **MAY-BE-BECOMING**
 savorless

50 Salt [is] good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

ΕΝ **ΤΙΝΙ** **ΑΥΤΟ** **ΑΡΤΥΣΕΤΕ** **ΕΧΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΔΑΛΑΣ** **ΚΑΙ**
 en tini auto artusetē echete en eautois dalas kai
 G1722 G5101 G846 G741 G2192 G1722 G1438 G217 G2532
 Prep pi Dat Sg n pp Acc Sg n vi Fut Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Dat Pl m n_Acc Sg n Conj
IN **ANY** **it** **YE-SHALL-BE-seasonING** **BE-HAVING** **IN** **selves** **SALT** **AND**
 what ? be-ye-having ! yourselves

ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ **ΕΝ** **ΔΑΛΛΗΛΟΙΣ**
 eirēneuete en dallēlois
 G1514 G1722 G240
 vm Pres Act 2 Pl Prep pc Dat Pl m
BE-being-at-PEACE **IN** **one-another**
 be-ye-being-at-peace ! among